



BREATHING SPACE

A boxy flat transforms into a warm, easygoing and open home at the hands of Clifton Leung | 一個四方單位獲Clifton Leung改造成溫暖宜人的開放式家居

Rethinking space is an important aspect of any home renovation – and it was especially transformative in this Mid-Levels home, which is now bright and spacious thanks to Clifton Leung's efforts. "The layout was the most important element. I wanted to help my clients make the best use of their house every day," says Clifton, who is the founder of Clifton Leung Design Workshop.

The original layout consisted of a set of rooms leading, via a corridor, off the main living area, which also featured one curved wall of windows and an awkwardly placed structural column. The boxy nature of the home meant that many of the rooms were dark, receiving little natural light. To fix this problem, Clifton knocked out many of the non-structural walls, creating an open living, kitchen and dining area that makes use of glass dividers. He also got rid of the corridor altogether.

"The corridor was a waste of space," explains Clifton, who instead used the floor area for a walk-in wardrobe in the master bedroom and wardrobe space in the second bedroom, which belongs to the owners' beloved daughter. "Now, there's lots of storage," says the designer.

重新考慮空間是家居翻新工程的關鍵一環——對這半山家居而言特別重要，多得 Clifton Leung 的努力令這兒陽光處處、面積開揚。Clifton Leung Design Workshop 創辦人 Clifton 表示：「佈局最是緊要的元素。我希望能幫助客人每天善用家居。」

原本的格局設有引進房間的一系列元素，主客廳外的走廊設有彎形窗牆和位置奇特的結構柱。家居的四方形狀意即大多數房間也盡是昏暗，只有半點自然光線。為此 Clifton 拆去多堵非結構柱，利用玻璃分隔板打造出開放式客廳、廚房和飯廳。他更一併拆除走廊。

「走廊實在浪費空間。」Clifton 解釋說，並堅持利用主人房和第二睡房的地面空間分別打造出衣帽間和衣櫃，後者為屋主愛女的私人天地：「現在可用來儲物的空間可多了。」

WHITE AND WOOD

The open-plan space is a glorious study in white; cleverly concealed storage solutions help it remain a clutter-free home

白與木材

這個開放式單位對白色滿有深入研究；巧妙地隱藏起來的儲物方案成就出整齊家居





“I WANTED TO HELP MY CLIENTS MAKE THE BEST USE OF THEIR HOUSE EVERY DAY”

OPEN HOUSE

The dining room and kitchen have been transformed into seamless, light-filled rooms; the glass wall lets ample light into the study

開放家居

飯廳和廚房獲改造成無縫的光明空間；玻璃牆讓書房滿載陽光

This is true of the bedrooms as well as the living room; in the latter, Clifton and his team created bespoke storage boxes on wheels. These fit neatly underneath the wooden display cabinet next to the window. “When clients have kids, I always make these boxes. Their children always have toys you don’t want to see,” explains Clifton.

The clever storage solutions blend seamlessly into the home’s simple white-and-wood decor, and they’re consistent with the pared-down aesthetic Clifton adopted throughout this flat. “I wanted the home to be very calm,” he says.

By keeping it laid-back, Clifton left room for the owners to grow into their home together. “It’s a bit like a gallery or loft,” he says. “Furniture and lighting are your living art. This client already had a lot of furniture, so I let them do their own thing. I wanted my clients to feel like their home reflected their own identity.”

客廳方面，Clifton和團隊也打造出特製滑輪儲物箱，能完美收放在窗旁的木陳列櫃下方。Clifton解釋說：「遇到育有孩子的客人，我都會特製這種箱子，收起礙眼的玩具。」

如此巧妙的儲物方案無縫融入在家居的簡約白、木裝潢之中，並與Clifton在全屋應用的低調美感手法和諧並存。他說：「我想家中滲透出平靜的感覺。」

為保持輕鬆的氣氛，Clifton留有空間讓屋主得以慢慢與家居連繫發展。「就好像藝廊或頂樓空間一樣。」他指：「傢具和燈飾就是你的生活藝術。客人本身已擁有大量傢具，所以我放手讓他們自己發揮。我希望客人都能夠在家反映自身。」



Lighting, for Clifton, is almost as important as functionality. In this particular flat, he used spotlights and indirect lighting, which give the rooms an airy, floaty feeling while keeping the look understated. He also wanted to make the most of natural light, which created a logistic challenge, as there was very little wall space for the TV. Clifton didn't want to place the TV in front of the big picture window; instead, he chose to create a space on the curved column next to this window. He built out the column, making it rectangular in order to minimise the impact on the window and the views. This also allowed him to create a special nook on the other side of the column – one that's now home to the owners' piano.

Clifton thought outside the box when it came to layout and functionality, and the result is a home that feels clean and relaxed, with light-filled, seamless rooms that flow easily into each other. The owners are clearly happy with the outcome. "They were so surprised when they saw the layout," says the designer. "They're all happy in their own spaces." //

對Clifton來說，燈飾與功能同樣重要。特別對這單位而言，他利用射燈和間接燈讓空間散發出開揚流動的感覺，而同時低調樸實。Clifton同時希望充分善用大量天然光，但礙於電視牆空間細小，這著實是場邏輯挑戰。Clifton不想把電視置在大風景窗前，最後在窗後打造出彎柱開出空間。他將之製成方形，減低對窗和風景的影響。如此一來，也讓他能在柱的另一邊創出特別角落，用來收放屋主的鋼琴。

在佈局和功能方面上，Clifton跳出框框，成就出一間潔淨而輕鬆的家居，無縫流動的房間滿載悅目光線。屋主對此大表興奮。「看到新格局後他們大感驚喜。」Clifton說著：「在這空間他們感到無比喜悅。」 //

CRISP AND CLEAN

Neutral hues and geometric lines make the bathroom an even more serene space; a lamp from Kartell rests on the bedside table in the master bedroom

簡約純淨

中性色調和幾何線條讓睡房更顯平靜氣氛；來自Kartell的燈具放在主人房床頭櫃上